

Uvodnik

Frontartikolo

Naše glasilo vstopa v 30. leto. V tem času je napredovalo v več ozirih: po obsegu, po pestrosti vsebin in po tehnologiji oblikovanja in posredovanja glasila. Vendar moramo v jubilejnem letu najaviti eno dobro in eno slabo novico. Slaba novica je, da bo glasilo prenehalo izhajati v tiskani obliki, ker je premalo bralcev papirne verzije (v posebnih primerih bomo natisnili nekaj izvodov in jih poslali po klasični pošti). Dobra (?) novica pa je, da bomo posodobili oblikovanje glasila in ga skušali narediti bolj prijaznega za bralce. Zato se v naprej opravičujemo, če bodo prve številke vsebovale kakšne nerodnosti. Skušali se bomo popraviti in izuriti v vaše zadovoljstvo. **Urednik**

Nia bulteno eniras sian 30-an jaron. Dum tiu tempo, ĝi progresis en pluraj aspektoj: laŭ amplekso, laŭ vario de enhavo, kaj laŭ la teknologio de desegnado kaj liverado de la bulteno. Tamen, en la jubilea jaro, ni devas anonci unu bonan kaj unu malbonan novaĵon. La malbona novaĵo estas, ke la bulteno ĉesos esti eldonita en presita formo ĉar estas tro malmultaj legantoj de la papera versio (en specialaj kazoj, ni presos kelkajn ekzemplerojn kaj sendos ilin per regula poŝto). La bona (?) novaĵo estas, ke ni ĝisdatigos la fasonon de la bulteno kaj provos fari ĝin pli afabla por la legantoj. Tial ni anticipu pardonpetas se la unuaj numeroj enhavos ian mallerton. Ni provos pliboniĝi kaj trejniĝi al via kontento. **Redaktoro**

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL

Ĉi sube troviĝas la protokolo de la jarkunveno de Slovenia Esperanto-Ligo (SIEL) en la salono de nia klubejo la 22-an de marto 2025. La programon riĉigis la vicprezidanto Janez Jug per la prezentado, kiel uzi la retajn Sloven-Esperantan vortaron, la PIV-on kaj la Tekstaron de Esperanto.

Zapisnik seje redne letne skupščine ZES

ki je bila v soboto, 22. marca 2025, ob 10.30 uri v Ljubljani v dvorani Službe za lokalno samoupravo MOL na Grablovičevi ulici 28.

Prisotni: Ana Ferrer Zadavec (EDM), Marja Gregorič (EDL), Janez Jug (EDL), Martica Kadunc (EDL), Maja Kovačič (EDM), Sonja Knežević (EDM), Ostoj Kristan, Tomaž Longyka (EDL), Dragica Ropret Žumer, Nika Rožej (EDL), Darinka Sikošek (EDM), Rikardo Smith, Simon Urh, Mario

Vetrik (EDM), Anka Vozlič, Janez Zadavec, Vinko Zalezina in Andrej Žumer Skribas (EDL). Pisno pooblastilo za glasovanje so dali Peter Grbec, Lučka Lešnik in Denis Marion.

Skupščini so poslali pozdrave in opravičilo za odsotnost: Davorin Jurač, Simona Klemenčič in Marjana Komprej.

K 1. točki

Sejo je ob 10:30 začela predsednica ZES Anka Vozlič in pozdravila prisotne. Ugotovila je, da je skupščina sklepčna (kvorum je 18 od 35: 5+5+1 zastopnikov kolektivnih članov ter 24 individualnih članov). Predlagala je, da pred nadaljevanjem dnevnega reda Janez Jug predstavi pripravljeno predavanje o uporabi spletnega slovarja Mice Petrič, PIV in korpusa *Tekstaro de Esperanto*. Predavatelj je nato na računalniku s projekcijo na platno prikazal več primerov uporabe navedenih aplikacij. Odgovoril je tudi na več vprašanj prisotnih. Skupščina je nato nadaljevala z delom ob 11.00.



K 2. točki

Predlagani so bili organi skupščine: Mario Vetrik za delovnega predsednika, Ostoj Kristan za zapisnikarja ter Marja Gregorič in Dragica Ropret Žumer za overitelja zapisnika.

Sklep 2.1: Skupščina soglasno izvoli predlagane organe skupščine.

K 3. točki

Predlagan je bil naslednji dnevni red:

1. Odprtje skupščine in ugotovitev sklepčnosti
2. Izvolitev organov skupščine (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overiteljev zapisnika)
3. Evidentiranje tem za točko Razno in potrditev dnevnega reda

4. Potrditev predlogov za priznanje častnega člana ZES
5. Obravnava in sprejem Poročila o delu ZES za leto 2024, Finančnega poročila za leto 2024 in Poročila Nadzornega odbora za leto 2024
6. Obravnava in sprejem Programa dela ZES za leto 2025 in Finančnega načrta ZES za leto 2025
7. Razno

Za točko Razno je bilo najavljeno imenovanje predstavnika ZES v UEA (komitatano A) za obdobje 2025-2028.

Predsedujoči je še predlagal, da se točka 4 obravnava po točki 6 dnevnega reda.

Sklep 3.1: Skupščina soglasno sprejme dopolnjeni dnevni red.

K 5. točki

Pisno poročilo o delu v letu 2024 je bilo v gradivu za skupščino. Poročilo o delu ZES dopolnjujejo še poročila o delu kolektivnih članov EDL, EDM, ESKDSG ter sekcije ZES v Izoli, saj poročilo ZES povzema le najvidnejše dosežke društev in sekcije. Poročilo je komentiral Ostož Kristan in poudaril posamezne vidnejše dosežke, ki pa so objavljeni obširneje in s slikami v biltenu Informacije / Informoj. Posebej so pomembni tečajji in krožki, iz katerih je izšlo mnogo novih članov naše organizacije. Zato se je zahvalil za trud vsem učiteljem in vodjem krožkov.



Pisno poročilo o finančnem poslovanju za leto 2024 je bilo v gradivu za skupščino, zato je Ostož Kristan komentiral le večje postavke in odstopanja od letnega načrta. Razložil je zlasti porabo sredstev iz doniranega odstotka dohodnine za projekta EDL in EDM.

Poročilo Nadzornega odbora je podal predsednik odbora Andrej Žumer Skribas. Mnenje NO za delo IO ZES ter za finančno poslovanje Združenja je pozitivno in pohvalno. Pregled dokumentacije so opravili predsednik odbora ter člana Tomaž Longyka in Janez Zdravec.

Poročila Častnega razsodišča ZES ni bilo, ker ni bilo nobene potrebe po seji.

Sklep 5.1: Skupščina soglasno sprejme Poročilo o delu ZES v letu 2024 in Poročilo o finančnem poslovanju ZES za leto 2024 v obliki, kot sta bili predloženi v gradivu za skupščino, ter Poročilo Nadzornega odbora za leto 2024.

Vsa tri poročila so priloga k izvirniku zapisnika.

K 6. točki

Pisni predlog programa dela ZES za leto 2025 je bil v gradivu za skupščino. Pripravil ga je Ostož Kristan, ki ga je tudi na kratko predstavil. V programu je množica zamisli, a za izvedbo bo potrebna večja agilnost članstva, saj sloni delo na ramenih maloštevilnih. Prenehali bomo izdajati tiskano različico biltena *Informacije / Informoj*, ker je število uporabnikov tako padlo. V razpravi je bilo poudarjeno, da se moramo zlasti bolj angažirati med znanci, prijatelji in sorodniki za pridobivanje novih članov, tečajnikov in darovalcev dela dohodnine za našo organizacijo. Predvidenih je več mednarodnih dogodkov v dosegljivi oddaljenosti, a se je treba pravočasno dogovoriti za skupno potovanje in organizacijo bivanja.

Predlog Finančnega načrta ZES za leto 2025 je bil v gradivu za skupščino. Podrobno ga je razložil Ostož Kristan. Višina članarine za leto 2025 ostaja nespremenjena, a v letu 2026 bo enako kot v društvih EDL in EDM 20 oziroma 10 EUR letno. Nekatere postavke so zelo negotove, zlasti prodaja literature, ki je odvisna od novih izdaj in uspešnosti organiziranja tečajev esperanta. Predvidena je rezerva za podporo projektom kolektivnih članic v višini 400,- EUR. Prihodki in odhodki so uravnoteženi, vendar bo izid odvisen zlasti od izvedbe posameznih projektov (večja aktivnost pomeni večje stroške) ter pridobivanja sponzorskih sredstev v denarju, materialu ali storitvah. Razprave k finančnemu načrtu ni bilo.

Skupščina soglasno sprejme naslednji sklep:

Sklep 6.1: Skupščina sprejme Program dela za leto 2025 in Finančni načrt za poslovno leto 2025 ter priporoči IO ZES, da ju izvede v največji možni meri z ustreznimi dopolnitvami in prilagoditvami.

K 4. točki

Na podlagi 7. člena Statuta ZES z dne 17. 3. 2012, Pravilnika o podeljevanju priznanj ZES z dne 18. 3. 2017 in sklepa IO ZES z dne 25. 9. 2024 Komisija za podeljevanje priznanj v sestavi: mag. Janez Jug (predsednik), Davorin Jurač in Andrej Žumer Skribas predlaga, da skupščina ZES imenuje Miro Lipičar in Vinka Zalezino za častna člana.

Obrazložitev predloga je prebral predsednik komisije Janez Jug. Predlog z obrazložitvijo je priloga k temu zapisniku.

Skupščina je soglasno sprejela sklep:

Sklep 4.1: Skupščina ZES imenuje Miro Lipičar in Vinka Zalezino za častna člana.

K 7. točki

a) Na 110. Svetovnem kongresu esperantistov v Brnu potečejo mandati organov UEA. Zato smo bili zaproseni, da imenujemo predstavnika ZES v UEA (komitatano A) za obdobje 2025-2028. Dosedanji predstavnik ZES je bil Janez Jug. IO ZES predlaga skupščini

imenovanje Petra Grbca, ki izpolnjuje pogoje in se strinja s kandidaturo. Sprejet je bi soglasen sklep:

Sklep 7.1: Skupščina ZES imenuje Petra Grbca za predstavnika v UEA (komitatano A) za obdobje 2025-2028.

- b) Janez Zadavec je predal v arhiv ZES tri dokumente, ki so pomembni za poznavanje slovenske kulturne dediščine, ki jo zaznamuje tudi esperantsko gibanje, ter za delo v prihodnje. Prisotne je na kratko seznanil z vsebino dokumentov in jih pozval, da jih podrobneje proučijo.
- c) Vinko Zalezina se je zahvalil za imenovanje za častnega člana in pripovedoval o nekaterih zanimivih dogodkih iz svojega esperantskega delovanja.
- d) Da bi tudi po obnovi železniške postaje v Ljubljani obdržali vitrino, ki jo sedaj uporablja ZES, bosta Simon Urh in Ostoj Kristan navezala stike z Železniškim muzejem Ljubljana glede predaje dela arhiva v hrambo ter glede skupne uporabe bodoče vitrine.
- e) Dragica Ropret Žumer, tečajnica esperanta v EDL, se je zahvalila za požrtvovalnost in zelo dobro vodenje vsem vodjem krožkov in tečajev, saj je v njihovo delo vložena veliko truda in prostega časa. Skoraj vsi novi člani izhajajo iz teh krožkov.

Skupščina se je končala ob 12:30.

Zapisal:
Ostoj Kristan l. r.

Delovni predsednik:
Mario Vetrih l. r.

Overiteljja: Marja Gregorič l. r. Dragica Ropret Žumer l. r.

Predlog za imenovanje častnih članov

Na podlagi 7. člena Statuta ZES z dne 17. 3. 2012, Pravilnika o podeljevanju priznanj ZES z dne 18. 3. 2017 in sklepa IO ZES z dne 25. 9. 2024 Komisija za podeljevanje priznanj v sestavi: mag. Janez Jug (predsednik), Davorin Jurač in Andrej Žumer Skribas predlaga, da skupščina ZES imenuje Miro Lipičar in Vinka Zalezino za častna člana.



Mira Lipičar se je rodila 15. 2. 1927 v Mariboru. Kot pravica je do upokojitve delala v Železniškem gospodarstvu Ljubljana. Stanuje v Centru starejših občanov Lucija.

Esperantistka je postala leta 1955. Ustanovila je Železničarsko esperantsko društvo Ljubljana in s pomočjo dr. Petra Zlatnarja soustanovila Železničarsko esperantsko društvo Maribor. Več let je bila predsednica Železničarskega društva Ljubljana in tudi predsednica Zveze esperantistov Slovenije. Delovala je v odborih Jugoslovanske zveze esperantistov, Jugoslovanske zveze železničarjev esperantistov in Mednarodne federacije železničarjev esperantistov (IFEFF) ter bila delegat A iz Slovenije v Svetovnem esperantskem združenju (UEA).

Uredila in izdala je učbenik *Esperanto za železničarje* (1955) po učbeniku A. Sekereša, brošuro o gibanju za esperanto na železnici ob Kongresu IFEF leta 1971, prevedla in izdala učbenik *Mednarodni jezik esperanto za železničarje* Gvozdena Sredića (1985), pripravila prevode več strokovnih člankov za kongrese in mednarodna srečanja ter objavila vrsto člankov in prispevkov v železničarskih revijah. Leta 1982 je za svoje delo prejela državno odlikovanje *Red republike z bronastim vencem*.



Vinko Zalezina se je rodil 23. 7. 1937 v Orešju nad Sevnico. Kot strojni tehnik je delal v tovarni TAM Maribor. Po vrnitvi v Sevnico leta 1977 se je zaposlil v Jugotaninu, od leta 1982 do upokojitve pa je bil direktor Sigmata Brestanica. Stanuje v Orešju nad Sevnico.

Esperantist je postal leta 1953 kot učenec Priske Haas in deloval v takratni skupini v TAM-u Maribor ter na Industrijsko kovinarski šoli – Šolskem centru TAM. Nekaj let je vodil mladinsko dejavnost mariborskega društva in bil nato tudi predsednik mariborskega društva (1963–1965). Po vrnitvi v Sevnico je bil v stiku z esperantistoma čevljarjem Percem in Ivanom Bartolom, ki sta bila prej v TAM u in člana mariborskega društva.

Organiziral je srečanje ob Zamenhofovem dnevu leta 2005 na gradu Sevnica ter srečanju na Lisci ob dnevu esperanta leta 2016 in 2021. Sodeloval je pri povezovanju članov v Posavju tako, da se je povezal z Antonom Miheličem v Brežicah. Njegovo delovanje za esperanto v Sevnici se kaže predvsem v lobiranju pri lokalnih vplivnežih. Esperanto je predstavil na Univerzi za tretje življenjsko obdobje v Sevnici in na osnovni šoli Sevnica ter ves čas sodeloval kot član Izvršnega odbora ter drugih organov Združenja za esperanto Slovenije. V Sevnici tudi danes aktivno širi informacije o vlogi in pomenu mednarodnega jezika med različnimi organizacijami in ustanovami ter v sredstvih obveščanja.

Gastoj ĉe la kurso de Esperanto en Izolo

La kurso de Esperanto en Izolo okazadas regule ĵaŭde jam dum jaroj. Dum la lastaj monatoj nian kurson en Izolo vizitis du interesaj gastoj: Ana Alebić-Juretić el Rijeko (Kroatujo) kaj Elda Doerfler el Triesto (Italujo).

Ana Alebić-Juretić estas eksa profesoro pri mediaj sciencoj ĉe Universitato en Rijeko. La 14-an de novembro 2024 ŝi interese prelegis pri siaj studoj de interlingvistiko en Universitato Adam Mickiewicz en Poznano (Polujo).

Elda Doerfler estas konata kiel motoro de Triesta Esperanto-Asocio jam dum jardekoj. Dum sia prelego la 9-an de januaro 2025 ŝi priskribis sian vojaĝon al Brazilo kaj rakontis pri la festado de Zamenhof-Tago la 15-an de decembro 2024, dum kiu la 38 metrojn alta statuo de Kristo la Redemptoro estis verde lumigita. Ŝi informis nin, ke la lumigo okazis danke al aktivuloj de Asocio Esperantista de Rio-de-Ĵaneiro (AERĴ) kaj Niteroja Esperanto-Klubo. Gratulon al niaj samideanoj en Brazilo por iliaj atingoj kaj dankon al Ana kaj Elda pro iliaj interesaj prelegoj.
P.G.

Partopreno en Belartaj Konkursoj 2025



SIEL anoncis sian partoprenon, nome de la eldoninto Esperanto-Societo Maribor, en la ĉi-jaraj Belartaj Konkursoj de UEA. Nia kandidato en la branĉo »Infanlibro de la jaro« estas la esperantlingva versio de la libro *Fabeletoj por formiketoj*. Aljuĝata estos nur unu premio sume de 546 €.

ES Maribor eldonis la libron en la jaro 2024 samtempe kun la slovena versio en 100 ekzempleroj. La verkistino Špela Svenšek estas membro de ESM. En la jaro 2021 ŝi gajnis la belartan konkurson de la Biblioteko en Slovenska Bistrica en la kategorio de »noveloj por infanoj kaj junularo, skribitaj de plenkreskaj aŭtoroj«. La belegajn ilustraĵojn aldonis Nina Staniĉ. La tekston elslovenigis Peter Grbec. La libron redaktis kaj engaĝigis Mario Vetrih.

Oni povas ankoraŭ aĉeti kelkajn ekzemplerojn de la libro ĉe la eldoninto aŭ ĉe la libroservo de SIEL. Detala vendo prezo estas po 6 €, la slovena kaj esperanta paro kostas 10 €.

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL

Jen raporto pri la jarkunveno de Esperanto-Societo Ljubljana (ESL) en la salono de Grabloviĉeva-Strato 28 la 15-an de februaro 2025. Dum la paŭzo la sekretario de ESL Ostoj Kristan prezentis fotojn el la historio de la societo 2009-2024.

Obĉni zbor EDL

Redni letni obĉni zbor Esperantskega društva Ljubljana (EDL) je bil v soboto, 15. februarja 2025, ob 10.00 v dvorani na Grabloviĉevi ulici 28 v Ljubljani. Vsi vabljeni ĉlani in prijatelji društva so predhodno pravoĉasno prejeli vabilo in gradivo k 4. in 6. toĉki dnevnege reda po navadni poŝti (pisno gradivo na 3 naslove) in po elektronski poŝti (49 naslovov). Ob napovedanem ĉasu je bilo prisotnih 9 ĉlanov društva (in 3 pooblastila), za sklepĉnost je bilo potrebnih 15 glasov, zato je bila skupŝĉina prestavljena za 30 minut (25. ĉlen Pravil EDL).

Ob 10.45 je bilo prisotnih 11 ĉlanov društva: Marja Gregoriĉ, Sergej Gregoriĉ, Janez Jug, Veronika Kastelic, Ostoj Kristan, Tomaŝ Longyka, Dragica Ropret Ŝumer, Nika Roŝej, Majda Tomŝiĉ, Janja Zupin in Andrej Ŝumer Skribas. Predhodno so glasovali za predlagane sklepe iz pisnih gradiv in dali pooblastilo za dodatne sklepe: Ana Ferrer Zadravec, Marjana Komprej in Janez Zadravec. Lista prisotnih in pooblastila so priloga k izvirniku zapisnika obĉnege zboru.

Predlagan je bil naslednji **dnevni red**:

1. Otvaritev in ugotovitev sklepĉnosti
2. Izvolitev organov obĉnege zboru (delovnege predsednika, zapisnikarja in dveh overovateljev zapisnika) in potrditev dnevnege reda
3. Izvolitev nadomestne ĉlanice nadzornege odbora EDL
4. Poroĉilo o delu, finanĉno poroĉilo in poroĉilo nadzornege odbora za leto 2024

5. Razprava in sprejemanje poročil za 2024
6. Predstavitev načrta dela in finančnega načrta za leto 2025
7. Razprava in sprejemanje načrtov za 2025
8. Delegiranje 5 zastopnikov društva za skupščino ZES
9. Razno
10. Druženje s prigrizkom v društvenih prostorih.



Dum la paŭzo, la bildoj el la historio de ESL (Foto A. Ž. S.)

Občni zbor je pozdravila predsednica društva Nika Rožej. Ugotovila je, da je dosežena sklepčnost in da lahko občni zbor nadaljuje z delom. V delovne organe zbora so bili soglasno izvoljeni: delovni predsednik – Nika Rožej, zapisnikar – Ostož Kristan, overovatelja zapisnika – Janez Jug in Dragica Ropret Žumer. Občni zbor je soglasno potrdil dnevni red.

Zaradi izstopa Jerneje Jezernik iz društva na lastno željo je postala sestava nadzornega odbora nepopolna. Za nadomestitev je bila za članico NO predlagana Majda Tomšič. Zbor je soglasno do naslednjega volilnega občnega zbora leta 2026 izvolil Majdo Tomšič za članico nadzornega odbora EDL.

Predlog poslovnega poročila društva za leto 2024, ki vsebuje poleg splošnega dela še poročili o delu društva in o finančnem poslovanju v letu 2024, je bil predhodno poslan z vabilom. Poročilo o delu sta dodatno razložila Nika Rožej in Ostož Kristan. Poudarjeno je bilo, da člani EDL veliko naredijo za ZES (spletišče, spletni slovar, obveščanje, bilten, administracija itd.). Študijski krožek v Ljubljani je sicer dal nekaj novih članov, a še ne novih društvenih funkcionarjev. Zelo dobro deluje sekcija EDL v Kranju.

Poročilo o finančnem poslovanju je razložil Ostož Kristan. Kljub manjši poslovni izgubi je finančna situacija društva dobra, problem so inflacija in slabe možnosti za varno in donosno plasiranje prostih denarnih sredstev.

Poročilo Nadzornega odbora je podal Tomaž Longyka. Povedal je, da se NO ni sestel, pač pa so člani NO ločeno pregledali računovodsko poročilo in dokumentacijo, drugo pa so člani opravili po telekomunikacijskih sredstvih. NO ugotavlja, da je poslovanje društva skladno s predpisi in sklepi društva.

Dodatne razprave o poročilih ni bilo. Povedano je še bilo, da se častno razsodišče društva ni sestalo, ker ni bilo za to potrebe. Občni zbor je sprejel Poročilo o delu v letu 2024, Poročilo o finančnem poslovanju za leto 2024 in Poročilo Nadzornega odbora za leto 2024, kot so bila predložena.



Skribas estas nia »kortega fotisto« =
A. Ž. S. (Foto O. K.)

Predloga programa dela in Finančnega načrta za poslovno leto 2025 sta bila v pisni obliki posredovana z vabilom na letni zbor. Dodatno sta ju razložila Nika Rožej in Ostož Kristan. V programu dela je 23 aktivnosti, od katerih so mnoge stalne, posebej pa bo treba posvetiti pozornost izdaji dvojezične slikanice Dragice Ropret Žumer, izletu in krožkoma. Glavna skrb društva pa ostane pridobiti mlajše aktivne člane. Predlagano je bilo, da bi organizirali obisk esperantskega muzeja na Dunaju in da bi s tudi udeležili kongresa

avstrijskih esperantistov v Gradcu.



Unuanima konsento! (Foto A. Ž. S.)

V letu 2025 glasilo ZES *Informacije / Informoj* ne bo več izhajalo v tiskani obliki, zato lahko tisti, ki nimajo možnosti brati elektronskega glasila, izrazijo željo za natisnjeno kopijo po pošti.

Finančni načrt predvideva izgubo v višini 400 EUR zaradi nabave projektorja in platna (ob predpostavki pomoči ZES v višini 350 EUR). V razpravi o povečanju članarine je bilo predlagano, da se ta dvigne v letu 2026 na 20 odnosno 10 EUR letno (odvisno tudi od odločitve pri ZES). Glede na zadosten društveni sklad je finančna perspektiva društva dobra. IO pa naj poskusi varno investirati prosta sredstva, morda v sklad ali obveznice.

Zbor je sprejel Program dela EDL in Finančni načrt za leto 2025 kot sta bila predložena.

Predlagano je bilo, da zbor glede na število članov društva in kolektivno članarino v ZES delegira 5 zastopnikov društva za udeležbo na skupščini Združenja za esperanto Slovenije, ki bo 22. marca 2025 ob 10:30 v Ljubljani. Zastopniki morajo biti dejavni tudi v organih ZES ter imajo aktivno in pasivno volilno pravico v skupščini ZES. Kot zastopniki EDL za skupščino ZES 22. 3. 2025 so bili imenovani: Marja Gregorič, Janez Jug, Tomaž Longyka, Nika Rožej in Andrej Žumer Skribas.



Pri točki *Razno* ni bilo zadev. Kot manjše presenečenje pa je Dragica Ropret Žumer prikazala še eno obliko animiranja najmlajših otrok za esperanto: namizno gledališče z lutkami. Pri tem je Mozartovo pesmico *Mali potepuh* zapela v slovenščini in esperantu.

Po končanem zboru smo se zadržali v klubskih prostorih na krajšem klepetu ob kupljenih in od doma prinesenih dobrotah, drobnem pecivu in brezalkoholnih napitkih. Občni zbor je bil tako zaključen z 10. točko dnevnega reda ob 14. uri. **O.K.**

Tabla pup teatro fare de Dragica (Foto O. K.)

Nova ekipaĵo por la klubo en Ljubljano

ES Ljubljana decidis aĉeti sian propran projekciilon kaj projekcian ekranon por la klubejo kaj por turneaj eventoj kie tia ekipaĵo ne haveblas. Surbaze de sia sperto ĉe la Fakultato de Sociaj Sciencoj, Janez Jug elektis pageblan, bonkvalitan ekipaĵon. Ni mendis Optoma HD28E-projekciilon kun portujo kaj sendependan Acer T82-W01MW-projekcian ekranon. Nia intenco ankaŭ estis subtenita de la estraro de SIEL, kiu asignis 350 € kiel subtenon al la totala kosto de 754 €. Ni kompletigis la kolektadon, transportadon kaj instaladon komence de februaro ĉi-jare. Ni unue uzis la ekipaĵon ĉe la jarkunveno de ESL kaj poste ĉe la ĝenerala kunveno de SIEL. Komencaj spertoj estas bonaj, la kvalito de la projekcioj estis taŭga konsiderante la spacon, la lumon kaj la kvanton de la spektantoj. Ni ankoraŭ devas testi la sonsistemon kaj taŭgajn laŭtparolilojn. **O.K.**

Esperanto per kamiŝibajo

La papera teatro *kamiŝibajo* estas taŭga rimedo por prezenti Esperanton kaj alproksimigi ĉi tiun belan lingvon al la sentoj, emocioj kaj intelekto de la personoj de ĉiuj aĝoj. La impresoj ĉe pli junaj aŭskultantoj kaj spektantoj certe estas eĉ pli profunda. La efiko estas simila al pupateatro, krom ke kamiŝibajo estas teknike multe pli alirebla.

Dum la kunveno de la legogrupo funkcianta en la Biblioteko Zadvor, unuo de la Ljubljana Urba Biblioteko, la 19-an de februaro 2025, mi koncize prezentis Esperanton kaj ludis en Esperanto la poemon de Preŝeren *Needzeca patrino*.

En la Kultura Bazaru 2025, la plej granda profesia trejnado en la kampo de kultura kaj arta edukado en Slovenujo, kiu okazis la 20-an de marto 2025 en Cankarjev dom, mi plurfoje prezentis la kamiŝibajon *Muŝo* ĉe la stando de la KAMIŜIBAJ Asocio de Slovenio. Mi ankaŭ konigis la bazarvizitantojn al Esperanto-laborejoj por infanĝardenaj infanoj. **D.R.Ž.**

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM

Letna skupščina EDM

Redna letna, tokrat tudi volilna, skupščina EDM je bila 25. februarja 2025 v ĉasu med 16:30 in 19:30 v prostorih Toti DCA, Šarhova 95. Skupščino je vodil predsednik delovnega predsedstva Janez Zadavec. Prisotnih je bilo 11 ĉlanov od 23, tako da se je začela ob 17. uri.

Pri poroĉilu o delu izpostavljamo:

- Organizacija skupŝchine društva 20. februarja.
- V mesecu marcu smo prisostvovali skupŝcini in v juniju izredni skupŝcini Združenja za esperanto Slovenije (ZES).
- Ob dnevnu maternih jazykov v ĉetrtek, 22. februarja smo imeli (Mario Vetrih) predavanje na to temo v Ljubljani na Esperantskem druŝtvu Ljubljana.
- Predstavitev druŝtva ob Tednu vseŝivljenjskega uĉenja (TVU) ter Tednu ljubiteljske kulture (TLK) na spletu (maj 2024).
- Zdenka Rojc se je s teĉajnicama odzvala povabilu Petra Grbca ter se 12. junija v Izoli udeleŝila Petrovega teĉaja esperanta po direktni metodi. V Izoli so ostale tri dni.
- V nedeljo 25. avgusta nas je obiskal Ewald Schick, predsednik Graŝkega esperantskega druŝtva (Esperanto klubo Stirio), s katerim smo se pogovarjali o sodelovanju pri njihovih naĉrtih za leto 2025.
- Ana Ferrer Zadavec in Janez Zadavec sta se udeleŝila ŝpanskega esperantskega kongresa od 5. do 8. septembra v mestecu Cheste.
- Izdelava projektov in proŝenj za financiranje druŝtva za JSKD (september 2024).
- Sestanek predsedstva je bil 10. oktobra. Prisotni: Zdenka Rojc, Davorin Juraĉ, Sonja Kneŝeviĉ, Mario Vetrih, Janez Zadavec in Ana Ferrer Zadavec. Dogovorili smo se za obisk pri graŝkem druŝtvu. Ob tej priliki je Zadavec imel predavanje o jazykovni politiki in jazykovni demokraciji.

- 26. oktobra smo obiskali Graško esperantsko društvo. Njihov predsednik nas je popeljal po centru mesta, pred tem pa na pokopališče na grob Henrika Haasa, ustanovitelja graškega in mariborskega društva.
- Predstavitev prevoda knjige »Senca nad pokrajino duše« Spomenke Štimec v Sodnem stolpu v Mariboru pod pokroviteljstvom Mariborske knjižnice, 12. novembra.
- Ob koncu leta smo se nekateri člani (Ošlak, Jurač, Vetrih, Rojc, Obradović, Zadavec, Ferrer Zadavec) 12. decembra udeležili proslave ob Zamenhofovem dnevu v Izoli, kjer smo predstavili slikanico »Pravljice za mravljice«, ki jo je izdalo naše društvo.
- Janez Zadavec je imel nekaj objav v časopisih Dnevnik, Delo in Večer na temo jezikovne politike in jezikovne enakopravnosti.
- Zdenka Rojc ob četrtkih vodi tečaj esperanta v Totem DCA. Ima dve tečajnici. Obe sta se včlanili v društvo (Darinka Sikošek in Sonja Kneževič).

Po poročilih o delu, finančnem poročilu in poročilu nadzornega odbora za preteklo leto, so prisotni soglasno potrdili razrešnico dosedanjim članom organov. Skupščina je zatem potrdila večino dosedanjih članov organov društva za naslednja štiri leta (2025 do 2028), razen pri nadzornem odboru, kjer smo zamenjali predsednika in dodali drugega člana.

Na skupščini smo se soglasno strinjali, da društvo krije stroške kotizacij za udeležbo naših članov na esperantskih kongresih: Graz (AEK, 9. do 11. 5.), Brno (UK, 26. 7. do 2. 8.), Žilina (IFEF, 30. 4. do 4. 5.).

Oglejte si tudi poročilo in slike s skupščine EDM na spletni strani <https://esperanto-maribor.si/letna-skupscina-2025/>. **M.V.**

Iz dejavnosti KD SG

El la agado de KS SG

Raporto pri la agado en 2024



Člani in članice sekcije so se sestajali na torkovih srečanjih vse leto, razen v počitnicah in ob praznikih, v Andeškem hramu, kjer se nahaja medgeneracijski center v Slovenj Gradcu. Redno se jih srečuje šest, občasno pa se jim pridruži še kakšen obiskovalec. Letni občni zbor v februarju je potekal ob prigrizku v piceriji.

Predstavniki sekcije se je udeležil skupščin EDM in ZES. Davorin Jurač se je junija udeležil hrvaškega esperantskega kongresa v Luki Prvič (trajanje en teden) ter v decembru osrednje proslave Zamenhofovega dne v Izoli.

Na Tednu vseživljenskega učenja (TVU) v maju sta sodelovali članici Alojzija Prošev in Alenka Nikl.

Za leto 2025 je poleg rednega sestajanja ob torkih predvidena udeležba na hrvaškem kongresu v Slavonskem Brodu in na svetovnem kongresu v Brnu (Davorin Jurač). **D.J.**

Janez Zadavec Klugler:

Internacia Tago de la Gepatra Lingvo - kiom longe ankoraŭ?

Ĉio indikas ke ne multe pli longe. Eventoj en la mondo kaj hejme indikas, ke ni eniras periodon, kiam kultura kaj lingva imperiismo iĝas feŭdismo. En la nova sistemo, denaskaj lingvoj ankoraŭ rajtos vivi en la kamparo, en folkloro kaj inter vort-amantoj.

Internacia Tago de la Gepatra Lingvo devas memori nin pri la studentoj en Bangladeŝo, kiuj pagis per sia vivo en 1952 por konservi sian gepatran lingvon. Antaŭ jaroj mi skribis, ke nia gepatra lingvo estas tiel grava por ĉiuj kiel la patrina lakto, ĉar ĝi nutras nin, donas al ni la forton por vivi, difinas la limojn de nia mondo kaj akompanas nin de naskiĝo ĝis morto. Tial, ĝi restas nedisigbla parto de ĉiu unuopulo kaj lia identeco.

En mondo transiranta de kapitalismo al feŭdismo, estas preskaŭ neeble sekvi la okazantaĵojn. La kolonoj de la moderna civilizacio, kun la Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj ĉepinte, falas tagon post tago. Parto de ĉi tiu deklaro estas ankaŭ la homa rajto je plena uzo de la gepatra lingvo kaj la rajto je (egaleca) komunikado. Ni estas ankaŭ en la jardeko de la klopodoj de UN por konservi indiĝenajn lingvojn. Sed ĉiuj tiuj principoj kaj klopodoj estas evidente vanaj, ja nia mondo iras en alian direkton, en la direkton de sangoplenaj militoj kaj de malhumaniĝo.

Eŭropo kaj Eŭropa Unio inspiris esperon dum kelka tempo, sed ĝi rapide forvelkas. Bona ekzemplo estas la lastatempa deklaro de la ĝenerala sekretario de NATO: aĉetu (kaj pagu por!) pli da armiloj, aŭ lernu la rusan! Sed S-ro sekretario, ni lernis la rusan tuj post la dua mondmilito – kaj kelkaj el ni ankoraŭ scias ĝin. Tamen kamarado Tito savis nin de tiu ĉi deviga lernado de la komunisma rusa, sed kiu savos nin hodiaŭ de la deviga lernado de la kapitalisma angla? La sekvoj de tia deviga lernado de la rusa estas aparte videblaj en orienteŭropaj landoj, kiuj hodiaŭ reagis alergie kaj venĝeme al ĉio rusa – inkluzive de la kulturo. Kaj tial ili freneze armas sin!?

Hejme en Slovenujo, tiu tuta konfuzo pri lingvaj homaj rajtoj plej evidentiĝas en la lerneja sistemo de fremdlingva instruado. Aro da Kialoj: Kial la angla estas perforte enkondukata kune kun la gepatra lingvo ekde la unua klaso? Kial ni ne komprenas la diferencon inter influo de (iu ajn) fremda lingvo laŭ la malsama nombro de civitanoj? Kial ni ne konsideras la malsamajn talentojn de lernantoj? Kial ni ne komprenas la diferencon inter deviga kaj libervola instruado de fremdaj lingvoj? Kial faklernejaj lernantoj devas scii la anglan? Kial slovena infano devas ripeti klason, se li ne konas ne-slovenan (fremdan) lingvon? Ktp. Kaj por pripenso de gepatroj (kiuj decidas anstataŭ iliaj infanoj!): Se vi opinias, ke via infano devas lerni fremdan lingvon, tiam li aŭ ŝi lernu la ĉinan, kiu estos la venonta tiel nomata mondlingvo!

Kompreneble ekzistas tria vojo, kiu estas la sola, kiu certigas la protekton de la gepatra lingvo kaj samtempe ebligas egalecan komunikadon kaj kunlaboron. Tiu alternativo estis diskutita jam en 1920 ĉe la Ligo de Nacioj (kaj malebligita per ruza, malhonesta politika manovro), ĉe UN en 1960 post kiam preskaŭ kvindek milionoj da subskriboj estis kolektitaj (kaj malebligita per ruza, malhonesta politika manovro ĉe la Sekretariejo), ĉe la Unesko-

komisiono nomumita de McBride en 1982 (kaj malebligita per ruza, malhonesta politika manovro). Ĝi estis adoptita kaj konfirmita en du ĝeneralaj konferencoj de Unesko en 1954 kaj 1985, konfirmita kiel rekomendo surbaze de raporto en la EU-Parlamento en 2023, kaj testita en internaciaj organizaĵoj de fervojistoj, poŝtistoj, policistoj, turismo, ktp. Temas pri la internacia lingvo Esperanto, kiu estis kreita dum la Printempo de Nacioj antaŭ 138 jaroj. Tamen, antaŭ ĝia pli larĝa enkonduko, ĉiam denove regis la intereso de la plej potencaj nacioj, prefere ol homaj rajtoj kaj lingva demokratio.

Se ni ne scios kontraŭstari la hodiaŭan kulturen kaj lingvan diskriminacion kaj koloniismon, la imperiismo kontinuos en feŭdismon kaj la problemo de gepatraj lingvoj baldaŭ malaperos. La rajto je la gepatra lingvo efektive estas teritorie limigita, kaj la rajton je la internacia komunikado en la gepatra lingvo ŝajne ni jam rezignis favore al la angla. Hodiaŭ, tio estas atingita per la deviga lernado de la angla de infanĝardeno ĝis universitato, kaj la sekvoj jam videblas kun la malaperado de nia gepatra lingvo.

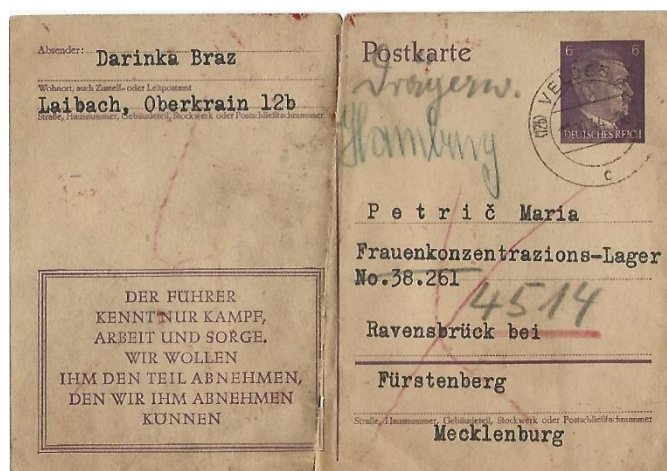
Sed la Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj parolas pri la rajto je gepatra lingvo aŭ gepatra lingvo kaj ... Ha, lasu nin jam trankvilaj kun tiu ĉi gepatra lingvo! **Elslovenigis: O.K.**

Iz zgodovine gibanja	El la movada historio
----------------------	-----------------------

Poŝtkarto al la koncentrejo

Ordigante la arĥivon de SIEL, en la postlasaĵo de Mica Petriĉ estis trovita koverto kun poŝtkarto el la Dua Mondmilito, kiam Ljubljano estis okupita de la fortoj de la Tria Regno. Mica Petriĉ estis kondukita al la virina koncentrejo Ravensbrück pro sia liberpensado kaj aliĝo al la Esperanto-movado.

Ŝia amikino Darinka Braz el Ljubljano skribis al ŝi poŝtkarton la 10-an de oktobro 1944 en la germana, kompreneble, se ŝi volis ke ĝi estu liverita. En la poŝtkarto, krom salutoj kaj bondeziroj, ŝi rakontas al Mica ke ŝi ankaŭ sendis al ŝi pakajon kun C-vitamins kaj la medikamento *Arcanol* kontraŭ malvarmumo.



Ŝajne la poŝtkarto finfine alvenis al la manoj de Mica. Tamen ne en Ravensbrück, sed en Hamburgo, kien Mica estis intertempe translokigita. Bedaŭrinde ni ne pli detale konas la

sorton de ĉi tiu poŝtkarto kaj de la paketo sendita samtempe. Fakte, en la sama koverto kun la poŝtkarto, Mica Petriĉ konservis la nomojn, familiajn nomojn kaj poŝtadresojn de proksimume 30 pluvivaj kunviktimoj de la koncentrejo. Dek el ili (inkluzive de Mica Petriĉ) havas la noton: *Vivo eksperimento*.

Se iu estas studonta tiujn obskurajn tempojn kaj eventojn, li povas trovi la menciitajn dokumentojn en la arĥivo de SIEL en la skatolo *Mica Petriĉ 1*. O.K.

Leposlovni kotiček

Beletra angulo

Pesem Julia Baghyja v mnogih jezikiĥ



Madžarski pesnik Julio Baghy / Baghy Gyula (1891–1967) je bil po poklicu igravec, sicer pa eden najpomembnejših avtorjev v esperantu. Na pobudo našega prijatelja in somišljenika Istvana Szabolcsa je bila Baghyeva pesem *Jesensko listje*, ki je nastala leta 1923, prevedena v kopico jezikov in tako objavljena v okviru mednarodne akcije Evropske esperantske unije EEU ob svetovnem dnevu poezije 21. marca 2025.

V slovenščino sta nastala dva prevoda, od katerih je enega prispeval Tomaž Longyka, drugega pa naš hrvaški prijatelj Božidar Brezinščak Bagola. Skupaj je že zbranih 33 prevodov v 25 jezikov: albanski, angleški, bolgarski, češki, francoski, grški, hrvaškosrbski, irski (galski), japonski (2), kitajski (2), korejski, litovski, madžarski (2), malteški, nemški (2), poljski, portugalski (2), ruski, slovenski (2), srbski (2), svahilski, španski, turški ter ukrajinski. V delu je še več prevodov.



Julio Baghy: Aŭtuna foliaro

*Foliaro, flirte danca,
en koloroj centnuanca,
prujnmordite ventpelate
ŝvebas ĉie: kampe, strate;
jen kuniĝas, jen dissaltas,
tie sinkas, tie haltas
por susuri, sible plendi,
jen funebre por silenti,
poste supren, ek pro blovo,
sed sencele kaj sen povo
ĝis ĝi ĉesas kirla krozi
kaj ariĝas por ripozi,
kuŝi kiel morta garbo
sub soleca seka arbo.*

JESENSKO LISTJE (prevod Tomaž Longyka)

*Listje v vihri poplesava,
v barvah stotih se poigrava,
v kleščah slane, gnano v vetru,
vseposod frli po etru;
se raznaŝa, na kup spravlja,
se pogreza, se zaustavlja,
zaŝumi, tožeče sikne,
zdaj žalobno brž utihne,
potlej v zrak, ko spet zapiha,
a brezsiljno in brez diha,
dokler kroženje ne neha;
listje se, naphano, upeha
in kot mrtev snop pod srpom
pade pod samotnim hrastom.*

Prevod Bagole je veliko bolj svoboden, vsekakor pa prikazuje, kako različno prevajajo avtorji poezijo v druge jezike.



**Baghy Gyula: Aŭtuna foliaro / Jesensko listje
(prevod Božidar Brezinščak Bagola)**

*Listje v svojem plesu peša,
v stotih barvah se pomeša,
z vetrom v lasih se poganja
skozi polja in brezdanja,
zdaj združuje, zdaj ločuje,
ne sprašuje, nadaljuje,
ni mu do pritoževanja,
ni mu do obžalovanja,
brez skrbi ni moč leteti
med ljudmi ni moč živeti,
zdaj preneha se vrteti,
mora nase se ozreti,
poskrbeti za odejo
pod samotno suho vejo.*

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Franca esperantistino en Slovenujo



S-rino Marion Quenut estas esperantistino el Tuluzo, Francujo, kie ŝi instruas Esperanton kaj aktivas en la loka asocio jam de pli ol 18 jaroj. Ŝi kontaktis nin, ĉar ŝi restados en Slovenujo (ĉefe en Ljubljano) 3 semajnojn en junio. Ŝia celo tiam estos plibonigi siajn lingvokapablojn pri la slovena lingvo, sed ŝi plezure ankaŭ renkontiĝus kun la loka esperanta komunumo. Ŝi povas ion kontribui al nia programo: ŝi regule esperante prezentas la okcitanan lingvon (ŝi profesie instruas ĝin) aŭ la internacian agadon de la tuluza asocio (Internacia volontulado, Erasmus+ projektoj ktp.).

Ni atentigas la gekolegojn el Ljubljano, Mariboro, Kranj, Slovenj Gradec kaj Izolo pri la ŝanco organizi prelegon kaj urborondiron dum la restado de S-rino Quenut en Slovenujo. Bonvolu informi nin pri la deziro kaj preteco por pli detale aranĝi la eventojn.

Cetere S-rino Quenut informis nin, ke la tuluza klubo vendas po 1€ siajn librojn-duoblaĵojn al aliaj interesitaj kluboj. Ŝi pretas okaze de intereso alporti kelkajn librojn. Ŝi kunsendis la dosieron enhavantan la aktualan liston de la duoblaĵoj, kiu estas al dispono en la libroservo de SIEL. **O.K.**

110-A UK, BRNO: INTERNACIA KONGRESA UNIVERSITATO KAJ INVITO PROPONI POR PLIAJ SCIENCAJ EVENTOJ



Ĉi-jare la oferto responde al la invito de UEA por la Internacia Kongresa Universitato (IKU) estis la plej abunda depost la pandemio. La IKU-ĵurio (Fiedler, Goodall, Maitzen, Vergara, Wen kaj Wandel) multe laboris por pretigi kaj ĝustatempe prezenti tiun-ĉi raporton. Aparte kontentiga estas la granda nombro de altnivelaj proponoj pluaj el personoj kiuj estas novaj por IKU. Cetere menciindas la signifa parto de virinoj kaj du afrikanoj.

El la ricevitaj proponoj la komisiono rekomendis kaj la estraro de UEA aprobis entute 17 prelegojn: 3 kursoj de Akademio Internacia de la Sciencoj (AIS), 6 IKU-prelegoj kaj 8 prelegoj por la Scienca Kafejo (SK):

AIS: Bebenina, Koutny–Kolka, Wandel

IKU: Barandovska, Jacobsen, Lindsted, Luheka, Niyukuri, Planchon

SK: Alebić-Juretić, Bormann, Fernández, Fontaine, Gruner, Guerra, Jackson.

La detaloj kaj resumoj aperas en la IKU-paĝo: <https://uea.org/kongresoj/universitato>. La temoj varias de lingvistiko kaj spacteknologio ĝis historio kaj arkitekturo. Apud konataj kaj ŝatataj prelegantoj kiel Koutny, Jacobsen kaj Bormann aperos multaj novaj (almenaŭ por IKU) tamen kompetentaj talentoj. La IKU-rektoro estas prof. Barandovská-Frank, deveninto de Brno, kiu ankaŭ prelegos pri temo ligita al la kongresurbo. Por ĝui la abundan scian programon, aliĝu al la 110-a Universal Kongreso de Esperanto, kun rabato ĝis la 30.06.2025: <https://uk.esperanto.net/2025/>.

Kiel ĉiujare, estos eldonita la IKU-libro kiu enhavos la tekstojn de ĉiuj prelegoj, inkluzive tiuj de la Scienca Kafejo kaj la Scienca Universitata Sesio okazonta dum BET.

SUS-oj dum BET kaj la Itala Kongreso kaj Premio Pirlot por la plej bona scienca libro

Krom IKU okazos ĉi-somere tri aldonaj projektoj de AIS: du de la Scienca Universitata Sesio (SUS) kadre de la Baltiaj E-Tagoj (BET) en julio kaj de la Itala Kongreso en septembro. Prelegoj kaj kursoj akceptotaj por tiuj eventoj ricevos honorarion de AIS, samkiel senpagan aliĝon al la respektivaj kadraj eventoj. Proponojn bv. sendi al amri@huji.ac.il.

Dum la Burna UK estos disdonita la Premio Pirlot por la plej bona scienca libro aperinta en la lastaj jaroj. Proponojn bv. sendi al amri@huji.ac.il ĝis junio. La premio estos 200/100/50 eŭroj por la unua/dua/tria loko respektive. La ĉi-jara konkurso por la plej bona scienca libro estas dediĉita al la memoro de Renato Corsetti, kiu servis kiel sekretario de la konkurso ekde 2017. Fonto: **Gazetaraj Komunikoj de UEA, N-ro 1225, 2025-04-03**

Publikigoj en komunikiloj

Delo je 19. februaria 2025 ob Dnevu maternih jezikov objavilo v rubriki *Pisma bralcev in odmevi* prispevek Janeza Zadavca z naslovom *Mednarodni dan maternih jezikov - kako dolgo ŝe?* Ker je članek v arhivu Dela dostopen le plaĉljivo, ga danes reproduciramo v rubriki Komentiramo / Ni komentis v esperantskem prevodu.

Dnevnik je objavil »serijo« člankov o esperantu, ki jo je sprožil prvoaprilski (bolj zmeden kot šaljiv) zapis slovenista Marka Stabeja z naslovom *Jezikolumna: Desperanto*. Na zapis, ki je po nepotrebnem škodljiv za esperantsko srenjo v Sloveniji, sta odgovorila Vinko Ošlak (5. aprila) in Janez Zadavec (9. aprila) vsak iz svojega zornega kota. Priporočamo, da si serijo, doslej tridelno, preberete. Za pokušino navajamo spodaj odgovor Janeza Zadravca, ker je na majhnem obsegu odlično zadel bistvo problema. Do teh člankov pridete zelo hitro, če na spletni strani Dnevnika v okence za iskanje vpišete besedo *Desperanto* ali uporabite to povezavo: <https://www.dnevnik.si/article-search/?search=Desperanto>.

Desperanto, 3.

Desperado pomeni obupanec, espero pomeni upanje, sestavljenka desperanto pa najbrž pomeni, po mnenju Marka Stabeja, da gre za brezupno možnost širjenja mednarodnega jezika esperanta.

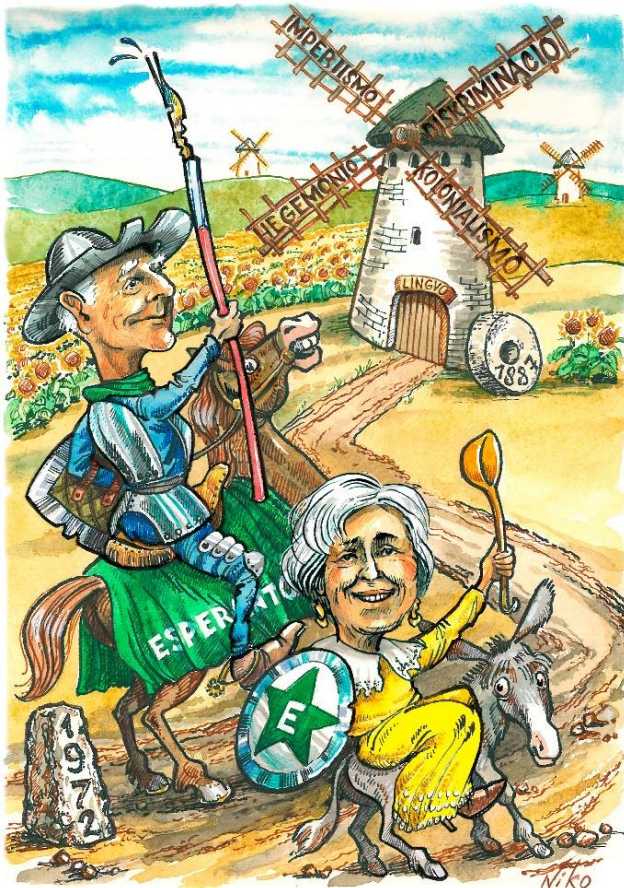
Ampak esperanto se je v svoji 138-letni zgodovini uveljavil kot del mirovnega gibanja, kot nacionalno nevtralni jezik in kot ideja o bratstvu vseh ljudi. Dokazal se je tudi kot del svobodoljubnih in človekoljubnih prizadevanj za mir in napredek človeške družbe. Njegovi aktivisti so bili preganjani v vseh diktatorskih sistemih oziroma v času Hitlerja, Stalina, Salazarja itd. Danes je gibanje za esperanto organizirano, od klubov in društev do državnih združenj in svetovne zveze, v preko 80 državah; med drugim ima tudi posvetovalni status v Unescu ter odbore v New Yorku (OZN), v Parizu (Unesco) in v Ženevi. Politično je esperanto najbližje politiki neuvrščenosti, ki pa je glede na imperialne interese velesil in zmedeno politiko Evrope bolj pravljica kot pa oblika jezikovne politike.

Gospod Marko Stabej ni kdorkoli, pač pa eden od vodilnih slovenistov. Zato bo bolj zanimivo, če bo obravnaval stanje slovenščine, denimo upadanje govorne in bralne pismenosti mladih; diskriminatorno uporabo večjezičnih napisov; diskriminatorno uporabo slovenščine naših politikov; uvedbo prisilnega pouka angleščine skupaj s slovenščino v prve razrede osnovnih šol (kar pomeni postopno drugorazrednost slovenščine); jezikovno počepaško politiko nasproti sosednjim državam itd. Gospa Marija pa bo, kot četrta generacija esperantistov v družini, morala premisliti glede izjave, da pameten odneha. Odnehal ni njen praded (ki je za te ideje izgubil življenje), ne njen ded, ne njen oče in ne njen mož (eden vodilnih mladih esperantistov iz Norveške).

Predsednik Trump bo, glede na njegovo načelo, da se vse plača, najbrž kmalu zaračunal tudi uporabo angleščine. Slovenija bo zlahka dokazala, koliko milijonov plačuje vsako leto za širjenje angleščine na področju šolstva, kulture, znanosti, gospodarstva itd. Kot dokaz zvestobe pa vsako leto podari desetine, strokovno in jezikovno usposobljenih mladih ljudi, Ameriki in anglosaškim državam.

Pa vendar, tako v primeru narodnega jezika slovenščine kot v primeru mednarodnega jezika esperanta, je beseda desperado (obupanec) odveč. Ostane pa naj beseda espero, upanje, da bomo s prizadevnim delom uspeli ohraniti oba jezika in jezikovno demokracijo.

Janez Zadavec Klugler, Maribor



Jen la karikaturo de la ukraina pentristo Niko Vološin, nun loĝanta en Valencio, Hispanujo, kiu prezentas du senlacajn esperantistajn batalantojn por lingvaj rajtoj kaj lingva egaleco – Janez Zadavec Klugler kaj Anna Ferrer Zadavec. La bildo diras ĉion. Kvankam ili geedziĝis antaŭ multaj jaroj (1972), ili ankoraŭ hodiaŭ estas agemaj kaj viglaj.

Jarkotizoj de SIEL kaj ESL

Prosimu vse ĉlane naŝih organizacij, da poravnajo zapadle ĉlanarine, ker tako omogocĳio naŝe redno delovanje ter tudi izkaĵejo svojo podporo in interes za esperantsko gibanje. Ĉe ne veste, koliko ste v zaostanku s plaĉilom, nas vpraŝajte na elektronski poŝtni naslov: info@esperanto.si.

Letna ĉlanarina za leto 2025 **Zdruĵenja za esperanto Slovenije (ZES)** za individualne ĉlane je 12 € za zaposlene, 6 € za ŝtudente, upokojence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Ĉlanarino ali proŝtovoljne prispjevke lahko plaĉate na sreĉanjih in sestankih ali na poslovni raĉun ZES pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana ŝt. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpiŝete »char« in namen plaĉila: »priimek, ĉlanarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci prejemnika vpiŝete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna ĉlanarina za leto 2025 **Esperantskega druŝtva Ljubljana (EDL)** ostaja na ravni iz preŝnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokojence in ŝtudente. Ĉlanarino ali proŝtovoljne prispjevke lahko plaĉate na sreĉanjih in sestankih ali na poslovni raĉun EDL pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana ŝt. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte ŝe navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kion oni legos en la sekvonta numero?

Por la sekvonta numero de *Informacije / Informoj*, kiu aperos fine de junio 2025, ni antaŭvidas raportojn pri la printempaj aranĝoj en Esperantujo, kunvenoj ktp. Krome el nia agado:

- eldono de slovena porinfana libro
- aliĝoj por la UK 2025 en Brno
- katalogo de la arĥivo de SIEL
- historiaĵoj de nia movado ktp.

La redaktoro rekomendas sin por kontribuoj pri viaj agado, proponoj, komentarioj, fotoj kaj rimarkoj, kiuj povus interesi la legantaron. Aparte estas bonvenaj verkoj en Esperanto, ĉar ni ĉiuj bezonas ekzerciĝon kiel aŭtoroj kaj legantoj. **O.K.**

Pa ŝe to....

Kaj ankaŭ tion ĉi...



La esperantigita ŝerco de la tago, semajno, monato, jaro, jardeko ...(?)

Fonto: la fejsbuka paĝo de Alain Roze Courbou

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zdrúĝenje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Grabloviĉeva 28, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo.
<http://www.esperanto.si>. Matična ŝt. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777.
 Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d. d..
 (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoĝ Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaĝ Longyka.
 ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>